

# LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.05

"Past is Prologue"

Gabe s'insinue dans la recherche de Tyler pour la clé de mémoire alors que Kinsey décide de découvrir ce qui se passe avec Eden. Bode rend visite à un vieil ami.

Écrit par:

Meredith Averill

Réalisé par:

Carlton Cuse

Date de la première:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

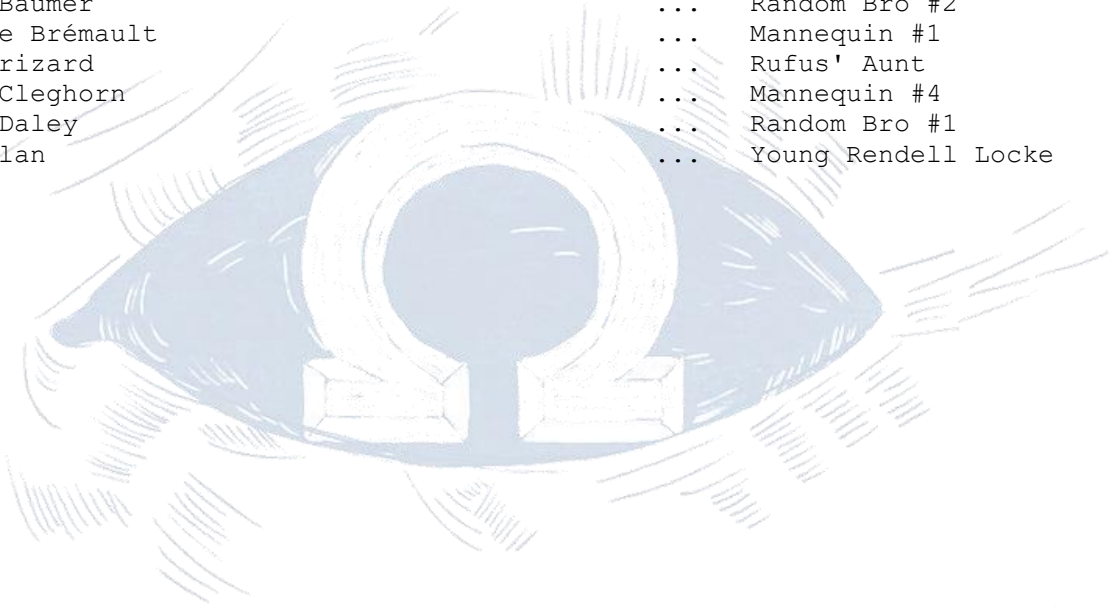
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membres de la distribution

|                      |     |                     |
|----------------------|-----|---------------------|
| Darby Stanchfield    | ... | Nina Locke          |
| Connor Jessup        | ... | Tyler Locke         |
| Emilia Jones         | ... | Kinsey Locke        |
| Jackson Robert Scott | ... | Bode Locke          |
| Petrice Jones        | ... | Scot Cavendish      |
| Griffin Gluck        | ... | Gabe                |
| Aaron Ashmore        | ... | Duncan Locke        |
| Brendan Hines        | ... | Josh Bennett        |
| Hallea Jones         | ... | Eden Hawkins        |
| Kevin Alves          | ... | Javi                |
| Genevieve Kang       | ... | Jackie Veda         |
| Coby Bird            | ... | Rufus Whedon        |
| Kolton Stewart       | ... | Brinker Martin      |
| Eric Graise          | ... | Logan Calloway      |
| Tanya Clarke         | ... | Carole Hawkins      |
| Lindsey Atherton     | ... | Young Eden          |
| Randal Baumer        | ... | Random Bro #2       |
| Kalliane Brémault    | ... | Mannequin #1        |
| Jenny Brizard        | ... | Rufus' Aunt         |
| Amanda Cleghorn      | ... | Mannequin #4        |
| Jailin Daley         | ... | Random Bro #1       |
| Nick Dolan           | ... | Young Rendell Locke |



1

00:00:06 --> 00:00:08  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:24  
Ce serait vraiment plus facile

3

00:00:24 --> 00:00:28  
si on pouvait l'étrangler  
jusqu'à ce qu'elle nous fasse notre clé.

4

00:00:30 --> 00:00:31  
On fait les choses à ma façon.

5

00:00:32 --> 00:00:35  
Ce n'est pas le moment de ramollir.

6

00:00:36 --> 00:00:39  
Sa boîte à musique est sur sa commode.

7

00:00:40 --> 00:00:43  
Quand je l'aurai,  
elle fera tout ce que je dis.

8

00:00:44 --> 00:00:46  
Et moi, je fais quoi ?

9

00:00:48 --> 00:00:51  
Ce que tu fais le mieux. Rien du tout.

10

00:01:21 --> 00:01:25  
Duncan, ça caille dehors.  
Je t'ai apporté un café.

11

00:01:25 --> 00:01:28  
Merci. Tu peux me le laisser sur la table.

12  
00:01:31 --> 00:01:32  
Tu...

13  
00:01:34 --> 00:01:37  
- Tu démontes Gracie ou tu la remontes ?  
- Un peu des deux.

14  
00:01:37 --> 00:01:40  
C'est la transmission.  
J'essaie d'éviter le pire.

15  
00:01:40 --> 00:01:43  
Je travaille sur la soupape,  
puis je change l'embrayage.

16  
00:01:43 --> 00:01:46  
C'est tout ?

17  
00:01:46 --> 00:01:49  
Non. Je dois changer  
la conduite de carburant, les freins,

18  
00:01:49 --> 00:01:51  
et il lui faut un nouveau démarreur.

19  
00:01:53 --> 00:01:54  
Je peux t'aider.

20  
00:01:55 --> 00:01:58  
Non, merci. Mais c'est gentil.

21  
00:02:00 --> 00:02:03  
Tu ne veux pas déjeuner ?  
Tu n'as pas arrêté.

22  
00:02:04 --> 00:02:08

Excuse-moi,  
j'essaie de rester concentré là-dessus.

23

00:02:12 --> 00:02:13

Bon courage.

24

00:02:19 --> 00:02:20

Duncan n'a pas bougé ?

25

00:02:21 --> 00:02:23

Oui. Il a l'air très concentré.

26

00:02:24 --> 00:02:26

J'ignorais qu'il aimait autant  
cette voiture.

27

00:02:34 --> 00:02:35

Tu es bien calme ce matin.

28

00:02:36 --> 00:02:39

- Quelque chose te tracasse ?

- Non.

29

00:02:43 --> 00:02:45

Je dîne avec un ami ce soir.

30

00:02:46 --> 00:02:49

Je vous laisse de l'argent,  
sauf si Duncan veut cuisiner.

31

00:02:49 --> 00:02:50

Je n'y compterais pas.

32

00:02:52 --> 00:02:54

Regarde ce que tu as reçu.

33

00:03:18 --> 00:03:19  
Salut, Gabe.

34  
00:03:21 --> 00:03:22  
Salut, mon grand.

35  
00:03:23 --> 00:03:24  
C'est quoi, ça ?

36  
00:03:25 --> 00:03:26  
Une lettre de Rufus.

37  
00:03:26 --> 00:03:28  
Il vit dans le Nebraska.

38  
00:03:28 --> 00:03:30  
Il a de nouveaux amis

39  
00:03:30 --> 00:03:32  
et son oncle lui a réparé  
une vieille cabane.

40  
00:03:33 --> 00:03:34  
C'est sympa.

41  
00:03:34 --> 00:03:36  
Tu veux jouer avec la Clé d'Hercule ?

42  
00:03:36 --> 00:03:39  
Une autre fois. Ta sœur est là ?

43  
00:03:39 --> 00:03:41  
Dans sa chambre. Tu peux monter.

44  
00:03:41 --> 00:03:42  
Merci.

45

00:04:22 --> 00:04:23  
Que fais-tu ici ?

46

00:04:25 --> 00:04:28  
Désolé,  
Bode m'a dit que je pouvais monter.

47

00:04:36 --> 00:04:39  
Je vois que c'était une mauvaise idée.

48

00:04:43 --> 00:04:44  
Ça ne va pas ?

49

00:04:44 --> 00:04:46  
Hier, à la soirée de M. Bennett,

50

00:04:47 --> 00:04:51  
je t'ai vu avec Eden.  
On aurait dit que vous aviez un secret.

51

00:04:51 --> 00:04:53  
Non, ce n'est pas ce que tu crois.

52

00:04:54 --> 00:04:56  
Dis-moi ce qui se passe.

53

00:04:56 --> 00:04:57  
D'accord.

54

00:04:58 --> 00:05:01  
Eden est gênée,  
et elle ne veut pas que ça se sache,

55

00:05:01 --> 00:05:04  
mais elle m'a demandé de l'aide en maths.

56

00:05:06 --&gt; 00:05:07

Arrête un peu.

57

00:05:07 --&gt; 00:05:09

Quoi ? Kinsey, c'est vrai !

58

00:05:09 --&gt; 00:05:13

Sérieusement,  
elle risque de se faire virer de l'école.

59

00:05:13 --&gt; 00:05:17

Alors j'ai accepté de l'aider.

Elle est désespérée.

60

00:05:17 --&gt; 00:05:19

Pourquoi tu n'as rien dit ?

61

00:05:22 --&gt; 00:05:24

Elle m'a fait promettre.

62

00:05:26 --&gt; 00:05:28

Écoute,  
ce n'est pas une mauvaise personne.

63

00:05:30 --&gt; 00:05:35

Ses parents l'ont larguée en internat  
pour aller voyager et faire la fête.

64

00:05:37 --&gt; 00:05:39

Elle me fait de la peine.

65

00:05:41 --&gt; 00:05:46

Mais la priorité aurait dû être  
ma loyauté envers toi, pas envers Eden.

66



00:05:47 --> 00:05:50  
Je suis désolé. J'aurais dû te le dire.

67  
00:05:52 --> 00:05:53  
C'est bon.

68  
00:05:55 --> 00:05:57  
C'était juste bizarre.

69  
00:06:04 --> 00:06:05  
J'y vais.

70  
00:06:05 --> 00:06:06  
À la fête de Javi ?

71  
00:06:07 --> 00:06:09  
Non. À l'école.

72  
00:06:09 --> 00:06:11  
Un samedi ?

73  
00:06:15 --> 00:06:18  
Pas de souci. Je comprends.

74  
00:06:18 --> 00:06:21  
Tu n'es pas obligé de me dire.

75  
00:06:28 --> 00:06:29  
C'est mon oncle.

76  
00:06:30 --> 00:06:32  
On lui a rendu ses souvenirs.

77  
00:06:34 --> 00:06:39  
Mais depuis,  
il a des éclairs de souvenirs de la magie

78

00:06:39 --> 00:06:42  
qui n'ont aucun sens pour lui,  
puisqu'il est adulte.

79

00:06:43 --> 00:06:44  
Il est très perturbé.

80

00:06:45 --> 00:06:47  
Merde. Vous allez faire quoi ?

81

00:06:49 --> 00:06:54  
Duncan a fabriqué une clé qui permet  
aux adultes de se souvenir de la magie

82

00:06:54 --> 00:06:57  
mais notre père l'a cachée au lycée.

83

00:07:01 --> 00:07:03  
Duncan sait fabriquer des clés ?

84

00:07:04 --> 00:07:05  
Apparemment.

85

00:07:07 --> 00:07:10  
Je vais venir t'aider à chercher.

86

00:07:12 --> 00:07:15  
- Ça ira, je vais m'en sortir.  
- Le lycée est grand.

87

00:07:16 --> 00:07:17  
Tu auras besoin d'aide.

88

00:07:19 --> 00:07:22  
D'accord. C'est vrai que ça aiderait.

89

00:07:22 --&gt; 00:07:23

Merci.

90

00:07:23 --&gt; 00:07:26

Je reste auprès de Duncan.  
Tenez-moi au courant.

91

00:07:27 --&gt; 00:07:27

Promis.

92

00:07:33 --&gt; 00:07:33

Bonne chance.

93

00:07:41 --&gt; 00:07:44

Vous êtes sûre que mon père  
a caché la clé au lycée ?

94

00:07:44 --&gt; 00:07:46

C'est ce qu'on a vu dans mon souvenir.

95

00:07:47 --&gt; 00:07:49

Et si Tyler ne la trouve pas ?

96

00:07:49 --&gt; 00:07:50

Il la trouvera.

97

00:07:55 --&gt; 00:07:58

Tu devrais peut-être aller voir un copain.

98

00:08:00 --&gt; 00:08:01

Ça t'aidera à te détendre.

99

00:08:07 --&gt; 00:08:08

Coucou ! Au revoir !

100  
00:08:10 --> 00:08:11  
Bode ?

101  
00:08:12 --> 00:08:14  
Tyler, il me faut le Passe-Partout.

102  
00:08:14 --> 00:08:17  
- Ce n'est pas le moment.  
- Je veux voir Rufus.

103  
00:08:18 --> 00:08:21  
Tu vas aller dans le Nebraska tout seul ?

104  
00:08:21 --> 00:08:23  
S'il te plaît, quelques heures.

105  
00:08:23 --> 00:08:25  
Allez. Tout ira bien.

106  
00:08:28 --> 00:08:32  
Fais attention et ne fais peur à personne.

107  
00:08:32 --> 00:08:36  
Tant qu'on échange des clés,  
passe-moi la Clé Hercule.

108  
00:08:36 --> 00:08:37  
Marché conclu.

109  
00:08:42 --> 00:08:44  
Merci. Au revoir !

110  
00:08:46 --> 00:08:50  
On aurait pu utiliser le Passe-Partout  
dans le lycée.

111  
00:08:50 --> 00:08:51  
C'est pas grave.

112  
00:08:51 --> 00:08:53  
Je connais quelqu'un.

113  
00:08:53 --> 00:08:55  
Il faut juste y aller à l'ancienne.

114  
00:09:52 --> 00:09:53  
- Rufus !  
- Bode !

115  
00:09:56 --> 00:10:00  
- Tu es vraiment là !  
- J'ai enfin récupéré le Passe-Partout !

116  
00:10:00 --> 00:10:04  
- Tu as reçu la photo ?  
- Oui. Au fait, j'adore ta chambre.

117  
00:10:04 --> 00:10:06  
- Merci, soldat.  
- Bien reçu.

118  
00:10:07 --> 00:10:08  
Je t'ai apporté un truc.

119  
00:10:13 --> 00:10:14  
Quoi ?

120  
00:10:16 --> 00:10:18  
C'est génial.

121  
00:10:20 --> 00:10:22  
Et un peu dégoûtant.

122

00:10:23 --&gt; 00:10:24

Où as-tu eu ça ?

123

00:10:24 --&gt; 00:10:27

On a beaucoup de choses à se raconter.

124

00:10:30 --&gt; 00:10:33

FESTIVAL DE L'HIVER

125

00:10:44 --&gt; 00:10:49

Je repensais, c'est fou  
que Duncan sache fabriquer des clés.

126

00:10:49 --&gt; 00:10:53

À leur époque, j'aurais plutôt imaginé  
ton père savoir faire ça.

127

00:10:54 --&gt; 00:10:57

Selon Erin, il a essayé,  
mais seul Duncan a réussi.

128

00:10:58 --&gt; 00:11:02

Oui, mais pourquoi ?  
Qu'est-ce qui le rend si spécial ?

129

00:11:03 --&gt; 00:11:05

Peut-être son innocence ?

130

00:11:06 --&gt; 00:11:07

On ne sait pas.

131

00:11:07 --&gt; 00:11:08

Bonsoir.

132

00:11:09 --&gt; 00:11:10

Salut, Logan.

133

00:11:11 --> 00:11:12  
C'est lui, ton contact ?

134

00:11:13 --> 00:11:17  
Il n'y a pas que les Locke  
qui ont des clés magiques. Admirez.

135

00:11:19 --> 00:11:20  
C'est quoi ?

136

00:11:20 --> 00:11:23  
J'ai convaincu Bernadette  
de me copier le passe-partout

137

00:11:24 --> 00:11:25  
pour faciliter mes déplacements.

138

00:11:26 --> 00:11:29  
Ne te pose pas de questions. Profites-en.

139

00:11:34 --> 00:11:36  
On commence où ?

140

00:11:37 --> 00:11:39  
Dans le souvenir, j'ai vu les trophées.

141

00:11:51 --> 00:11:54  
Merde, je n'ai pas la clé.

142

00:12:00 --> 00:12:01  
C'est cassé.

143

00:12:03 --> 00:12:05  
La sécurité est relâchée ici.

144  
00:12:09 --> 00:12:12  
RENDELL LOCKE  
CHAMPION DE L'ÉTAT - 5 000 MÈTRES

145  
00:12:12 --> 00:12:15  
Ton père était un vrai athlète.

146  
00:12:16 --> 00:12:17  
Il courait à la fac ?

147  
00:12:18 --> 00:12:20  
Non, pas après ce qui est arrivé.

148  
00:12:21 --> 00:12:24  
Quelle tragédie.

149  
00:12:31 --> 00:12:32  
Ça chuchote ?

150  
00:12:34 --> 00:12:36  
Je ne crois pas qu'elle soit ici.

151  
00:12:40 --> 00:12:42  
Et maintenant ?

152  
00:12:45 --> 00:12:47  
Ton père faisait du théâtre ?

153  
00:12:49 --> 00:12:51  
Allons voir.

154  
00:12:55 --> 00:12:58  
- Salut.  
- Tu fais une pause !



155  
00:12:58 --> 00:12:59  
Oui, je prends de l'eau.

156  
00:13:01 --> 00:13:03  
Tu veux manger ?

157  
00:13:03 --> 00:13:04  
Non, merci.

158  
00:13:06 --> 00:13:08  
Maman nous a laissé de l'argent.

159  
00:13:08 --> 00:13:11  
Ou je peux te préparer quelque chose.

160  
00:13:12 --> 00:13:13  
J'ai dit non.

161  
00:13:18 --> 00:13:21  
Je n'ai pas faim, d'accord ?

162  
00:13:37 --> 00:13:40  
TU VIENS CHEZ JAVI ?

163  
00:13:42 --> 00:13:44  
JE NE SAIS PAS ENCORE.

164  
00:13:46 --> 00:13:47  
Des nouvelles de Tyler ?

165  
00:13:48 --> 00:13:49  
Pas encore.

166  
00:13:52 --> 00:13:55  
SCOT EST LÀ.

VOUS DEVRIEZ RÉGLER VOS SOUCIS.

167

00:13:58 --> 00:13:59  
Tout va bien ?

168

00:14:01 --> 00:14:02  
Il y a une soirée.

169

00:14:03 --> 00:14:05  
Enfin, ce n'est pas ça.

170

00:14:05 --> 00:14:08  
Il y a quelqu'un là-bas  
envers qui j'ai été méchante.

171

00:14:09 --> 00:14:12  
Je veux m'excuser,  
mais je dois m'occuper de Duncan.

172

00:14:12 --> 00:14:15  
Vas-y. Je garderai un œil sur lui.

173

00:14:18 --> 00:14:19  
- Sûre ?  
- Oui.

174

00:14:19 --> 00:14:22  
Tu ne veux pas regretter  
ce que tu n'as pas dit.

175

00:14:23 --> 00:14:24  
Fais-moi confiance.

176

00:14:26 --> 00:14:29  
D'accord. Merci. Je ne serai pas longue.

177

00:14:37 --> 00:14:38  
Ça sent super bon.

178  
00:14:40 --> 00:14:41  
Je peux aider ?

179  
00:14:41 --> 00:14:44  
Non, tout est sous contrôle.

180  
00:14:54 --> 00:14:55  
Oui, je vois ça.

181  
00:14:59 --> 00:15:05  
Tu savais que arrabbiata voulait dire  
"en colère" en italien ?

182  
00:15:05 --> 00:15:10  
Tu as l'air très en colère  
dans ton tablier à froufrous.

183  
00:15:10 --> 00:15:12  
Il était là avant moi.

184  
00:15:12 --> 00:15:17  
Madame Garcia, la prof de SVT,  
vivait ici l'an dernier.

185  
00:15:18 --> 00:15:20  
OK. C'est la faute de madame Garcia.

186  
00:15:20 --> 00:15:24  
Je reconnais  
que je l'ai mis de mon plein gré.

187  
00:15:25 --> 00:15:27  
Où est Jamie ce soir ?

188

00:15:27 --> 00:15:29  
Elle profite de la vie.

189

00:15:29 --> 00:15:34  
Karting, glaces et salle d'arcade.

190

00:15:35 --> 00:15:35  
Ma mère est...

191

00:15:37 --> 00:15:39  
très douée aux jeux d'arcade.

192

00:15:40 --> 00:15:42  
C'est pour ça que je n'y joue pas.

193

00:15:42 --> 00:15:43  
D'accord.

194

00:15:44 --> 00:15:45  
Mais je sais cuisiner,

195

00:15:46 --> 00:15:49  
ce dont tu vas te rendre compte  
très bientôt.

196

00:15:51 --> 00:15:53  
J'ai hâte.

197

00:15:55 --> 00:15:57  
La cuisine demande

198

00:15:58 --> 00:15:59  
d'être concentré.

199

00:16:03 --> 00:16:05

C'est dur quand tu es là.

200  
00:16:07 --> 00:16:08  
Tu veux

201  
00:16:09 --> 00:16:10  
goûter ?

202  
00:16:21 --> 00:16:22  
C'est bon.

203  
00:16:23 --> 00:16:24  
Il manque quelque chose ?

204  
00:16:27 --> 00:16:28  
Rien.

205  
00:16:39 --> 00:16:40  
Pardon.

206  
00:16:47 --> 00:16:51  
Désolée de vous déranger,  
je voulais vous rendre votre livre.

207  
00:16:51 --> 00:16:52  
Merci, Kenna.

208  
00:16:52 --> 00:16:53  
Vous aviez raison.

209  
00:16:53 --> 00:16:56  
J'ai adoré  
le chapitre sur la charge de Pickett.

210  
00:16:56 --> 00:16:58  
- Tellement détaillé..

- Oui, super.

211

00:16:58 --> 00:17:00  
Ravi que ça t'ait plu. À lundi.

212

00:17:10 --> 00:17:11  
Comment ça se...

213

00:18:54 --> 00:18:55  
Une trouvaille ?

214

00:18:57 --> 00:18:58  
Oui, regarde ça.

215

00:19:02 --> 00:19:03  
Qui est-ce ?

216

00:19:03 --> 00:19:06  
C'est mon père et tous ses amis.

217

00:19:06 --> 00:19:10  
Et M. Ridgeway !  
Je dois avouer qu'il était beau gosse.

218

00:19:10 --> 00:19:13  
Ils ont l'air normaux, heureux.

219

00:19:14 --> 00:19:15  
Oui, ils l'étaient.

220

00:19:15 --> 00:19:18  
Ils avaient l'air de l'être.

221

00:19:19 --> 00:19:21  
"Nous sommes de l'étoffe  
dont sont faits les rêves".

222

00:19:25 --> 00:19:27  
Je connais cette citation.

223

00:19:31 --> 00:19:33  
Je sais où elle est.

224

00:19:36 --> 00:19:38  
NOUS SOMMES DE L'ÉTOFFE  
DONT SONT FAITS LES RÊVES

225

00:19:39 --> 00:19:42  
- Je n'avais jamais vu.  
- Voilà pourquoi je suis le contact.

226

00:19:46 --> 00:19:47  
"Don de la famille Locke

227

00:19:47 --> 00:19:51  
"en souvenir de Kim Toffer,  
Jeff Ellis et Lucas Caravaggio.

228

00:19:53 --> 00:19:55  
Ma famille en a fait don ?

229

00:19:55 --> 00:19:56  
C'est cool.

230

00:20:02 --> 00:20:03  
Je l'entends.

231

00:20:12 --> 00:20:14  
Ça vient de sous le banc.

232

00:20:15 --> 00:20:18  
Tu n'avais jamais entendu

en passant devant ?

233

00:20:18 --> 00:20:21  
Je crois qu'elles ne chuchotent  
qu'en cas de besoin.

234

00:20:23 --> 00:20:25  
Comment on va creuser ? C'est du ciment.

235

00:20:27 --> 00:20:29  
Ça va aider.

236

00:20:55 --> 00:20:58  
Merde ! Ça marche !

237

00:21:07 --> 00:21:09  
- La voilà.  
- Je l'attrape.

238

00:21:09 --> 00:21:10  
C'est bon, je peux.

239

00:21:16 --> 00:21:17  
La voilà.

240

00:21:18 --> 00:21:19  
La Clé du Souvenir.

241

00:21:33 --> 00:21:36  
C'est super.  
On devrait rentrer à Key House l'essayer.

242

00:21:36 --> 00:21:40  
On va plutôt faire ça tout seuls.  
Duncan est fragile.

243



00:21:41 --> 00:21:44

- Oui, enfin...

- On comprend, mec. Bonne chance.

244

00:21:45 --> 00:21:46

Merci beaucoup, les gars.

245

00:21:48 --> 00:21:49

- Merci.

- Pas de souci.

246

00:21:51 --> 00:21:53

Hé, écoute.

247

00:21:53 --> 00:21:57

Je me disais que ce serait bien  
d'avoir quelqu'un d'autre.

248

00:21:57 --> 00:21:59

Tu ne sais pas ce qui va se passer.

249

00:21:59 --> 00:22:02

Kinsey sera là. Elle t'enverra un message.

250

00:22:02 --> 00:22:03

- Tu vas...

- Merci encore !

251

00:22:28 --> 00:22:31

Bois ! Bois !

252

00:22:33 --> 00:22:34

Lance !

253

00:22:58 --> 00:23:00

JOYEUX ANNIVERSAIRE JACKIE

254

00:23:05 --&gt; 00:23:07

La fête peut commencer ! Tu es venue !

255

00:23:12 --&gt; 00:23:14

Je nous prends des verres.

256

00:23:19 --&gt; 00:23:21

J'ai su pour Rochester.

257

00:23:21 --&gt; 00:23:22

Je suis désolée.

258

00:23:24 --&gt; 00:23:26

Et je suis désolée pour ce que j'ai dit.

259

00:23:27 --&gt; 00:23:30

Ça vaut mieux. Je m'y serais ridiculisé.

260

00:23:30 --&gt; 00:23:31

C'est faux.

261

00:23:31 --&gt; 00:23:33

Tant pis pour eux.

262

00:23:35 --&gt; 00:23:36

Gabe est là ?

263

00:23:39 --&gt; 00:23:43

Mais tu avais raison pour lui et Eden,  
plus ou moins.

264

00:23:44 --&gt; 00:23:49

Je lui ai demandé ce qui se passait.  
Il lui donne des cours en secret.

265

00:23:49 --> 00:23:51  
C'est ce qu'il t'a dit ?

266

00:23:52 --> 00:23:55  
- Tu ne le crois pas ?  
- Peu importe ce que je crois.

267

00:23:58 --> 00:24:01  
Je vais prendre à manger.  
Tu veux quelque chose ?

268

00:24:02 --> 00:24:03  
Non, merci.

269

00:24:03 --> 00:24:04  
À plus tard.

270

00:24:14 --> 00:24:17  
J'ignorais que c'était  
ta soirée d'anniversaire.

271

00:24:17 --> 00:24:19  
Moi aussi.

272

00:24:19 --> 00:24:22  
Javi prend toutes les excuses  
pour faire la fête.

273

00:24:22 --> 00:24:23  
Tout s'explique.

274

00:24:23 --> 00:24:28  
Il a fêté le Jour du drapeau  
avec une soirée mousse rouge blanc bleu.

275

00:24:31 --> 00:24:33  
Il y a quoi, là-dedans ?

276

00:24:33 --> 00:24:34  
Je ne sais pas.

277

00:24:42 --> 00:24:44  
Bah alors, mec ? Vas-y !

278

00:24:44 --> 00:24:45  
Allez.

279

00:24:52 --> 00:24:53  
Allez, Eden ! Vas-y !

280

00:24:54 --> 00:24:55  
Tu vas gagner !

281

00:25:07 --> 00:25:09  
Putain. Eden t'a détruit.

282

00:25:10 --> 00:25:13  
Elle prend des stéroïdes. Obligé.

283

00:25:13 --> 00:25:14  
Ça va pas ?

284

00:25:18 --> 00:25:21  
Bois ! Bois !

285

00:25:30 --> 00:25:33  
- Eden est en forme.  
- Il lui arrive quoi ?

286

00:25:33 --> 00:25:36  
Je ne sais pas.  
Elle est bizarre depuis un moment.

287

00:25:36 --> 00:25:38  
On ne se parle plus beaucoup.

288

00:25:38 --> 00:25:41  
Ça a toujours été  
une amitié à sens unique.

289

00:25:45 --> 00:25:47  
Regardez qui est là.

290

00:25:47 --> 00:25:50  
Kinsey Locke. Où est Gabe ?

291

00:25:50 --> 00:25:51  
Il est sorti avec Tyler.

292

00:25:52 --> 00:25:54  
Je suis contente que tu sois là.

293

00:25:59 --> 00:26:01  
Tu as assez bu, non ?

294

00:26:01 --> 00:26:03  
Va chier, Jackie.

295

00:26:03 --> 00:26:05  
Elle s'inquiète juste pour toi.

296

00:26:06 --> 00:26:09  
Je refuse de m'infliger ça ce soir.  
À plus tard.

297

00:26:11 --> 00:26:12  
Quelle rabat-joie !

298

00:26:12 --> 00:26:14  
À sa propre fête !

299  
00:26:15 --> 00:26:17  
Tant mieux.

300  
00:26:17 --> 00:26:21  
Toi et moi,  
on peut passer du temps ensemble.

301  
00:26:24 --> 00:26:26  
Gabe dit que vous vous voyez.

302  
00:26:28 --> 00:26:30  
Oui, il me donne des cours.

303  
00:26:30 --> 00:26:36  
Je n'ai jamais été douée  
pour tout ce qui est "no hablo español".

304  
00:26:38 --> 00:26:40  
Il a parlé de cours de maths.

305  
00:26:42 --> 00:26:46  
Oui, ça aussi.  
Je suis nulle dans les deux.

306  
00:26:48 --> 00:26:52  
Peu importe. Tu veux qu'on trouve  
un endroit plus tranquille ?

307  
00:26:55 --> 00:26:58  
D'accord.  
Je vais aux toilettes et je reviens.

308  
00:27:11 --> 00:27:12  
Scot ?

309

00:27:13 --&gt; 00:27:15

- Quoi ?

- J'ai besoin de toi.

310

00:27:15 --&gt; 00:27:19

Je sais que les choses  
sont bizarres entre nous,

311

00:27:19 --&gt; 00:27:21

mais je dois découvrir  
si Gabe m'a dit la vérité.

312

00:27:21 --&gt; 00:27:23

Et comment je t'aide ?

313

00:27:24 --&gt; 00:27:26

Je veux parler à Eden.  
Je crois qu'elle ment.

314

00:27:26 --&gt; 00:27:30

Tu peux garder la porte,  
faire que personne ne rentre ?

315

00:27:33 --&gt; 00:27:34

S'il te plaît.

316

00:27:35 --&gt; 00:27:37

Je crois qu'il y a un truc bizarre.

317

00:27:41 --&gt; 00:27:43

D'accord.

318

00:27:44 --&gt; 00:27:45

Merci.

319

00:27:55 --> 00:27:58  
Jamie m'apprend à jouer aux échecs,

320

00:27:58 --> 00:28:01  
et je lui apprends à jouer  
aux sabres laser.

321

00:28:01 --> 00:28:03  
Et elle sait pour les clés ?

322

00:28:04 --> 00:28:07  
On peut lui faire confiance.  
Elle est des nôtres.

323

00:28:07 --> 00:28:10  
Elle a l'air cool.  
Viens avec elle, la prochaine fois.

324

00:28:10 --> 00:28:12  
Oui, elle adorerait cet endroit.

325

00:28:14 --> 00:28:16  
C'est encore plus cool en personne.

326

00:28:16 --> 00:28:20  
J'aime dessiner ici.  
Je te montre sur quoi je travaille.

327

00:28:20 --> 00:28:21  
Avec plaisir.

328

00:28:24 --> 00:28:27  
Ça s'appelle L'escadron de l'étrange.

329

00:28:30 --> 00:28:34  
C'est vraiment cool.



330  
00:28:34 --> 00:28:38  
L'escadron chasse des forces maléfiques  
pour protéger l'humanité.

331  
00:28:38 --> 00:28:40  
À leur tête, le sergent E.

332  
00:28:41 --> 00:28:43  
Une battante intransigeante

333  
00:28:44 --> 00:28:47  
qui fait  
le meilleur croque-monsieur du monde.

334  
00:28:49 --> 00:28:50  
C'est ta mère !

335  
00:28:51 --> 00:28:53  
Elle a l'air très courageuse.

336  
00:28:54 --> 00:28:56  
La plus courageuse de toutes.

337  
00:28:57 --> 00:28:59  
Elle est quelque part.

338  
00:29:00 --> 00:29:01  
Je le sais.

339  
00:29:02 --> 00:29:04  
Je vais la revoir.

340  
00:29:06 --> 00:29:07  
Je le crois aussi.

341

00:29:17 --> 00:29:18  
C'est quoi, ça ?

342  
00:29:24 --> 00:29:26  
Je parle à un psy.

343  
00:29:27 --> 00:29:30  
Il m'aide à comprendre  
la nuit où ma mère a disparu.

344  
00:29:44 --> 00:29:48  
Je me souviens  
qu'il y avait deux Dodges dans le salon.

345  
00:29:52 --> 00:29:53  
Puis je me suis évanoui.

346  
00:29:54 --> 00:29:56  
Je ne sais pas ce qui est arrivé après.

347  
00:29:59 --> 00:30:00  
Deux Dodges ?

348  
00:30:01 --> 00:30:03  
J'ignore ce que ça veut dire.

349  
00:30:04 --> 00:30:07  
Dis-moi tout ce dont tu te souviens.

350  
00:30:10 --> 00:30:12  
Spaghettis froids sur le canapé.

351  
00:30:13 --> 00:30:17  
On se croirait dans un roman Harlequin.

352  
00:30:17 --> 00:30:19

Ils seraient mieux comme ça.

353

00:30:20 --> 00:30:25  
Peut-être que la prochaine fois,  
je préparerai le dîner chez moi.

354

00:30:26 --> 00:30:27  
La célèbre Key House.

355

00:30:28 --> 00:30:31  
Je doutais que tu m'invites  
après avoir vu ma maison de poupées.

356

00:30:31 --> 00:30:32  
Tu parlais de loin.

357

00:30:34 --> 00:30:35  
J'ai failli oublier.

358

00:30:37 --> 00:30:39  
J'ai un cadeau.

359

00:30:43 --> 00:30:45  
J'ai trouvé ça dans le bureau d'hiver.

360

00:30:46 --> 00:30:50  
C'est un registre du 18e siècle  
que l'un des Locke tenait pour la maison.

361

00:30:55 --> 00:30:59  
Key House était une base de renseignements  
pendant la guerre d'indépendance.

362

00:30:59 --> 00:31:01  
Je savais qu'elle avait une histoire,

363

00:31:01 --> 00:31:05  
mais j'ignorais que les Locke  
étaient si liés à la guerre.

364  
00:31:05 --> 00:31:08  
Ça documente les activités quotidiennes.

365  
00:31:08 --> 00:31:10  
Les allées et venues,

366  
00:31:11 --> 00:31:13  
l'artillerie des révolutionnaires,

367  
00:31:13 --> 00:31:15  
les pertes humaines.

368  
00:31:17 --> 00:31:18  
C'est incroyable.

369  
00:31:19 --> 00:31:21  
Tu veux rester seul avec ?

370  
00:31:21 --> 00:31:23  
Oui. Merci.

371  
00:31:28 --> 00:31:30  
Mais je préfère passer du temps avec toi.

372  
00:31:31 --> 00:31:32  
Tu es sûr ?

373  
00:31:33 --> 00:31:35  
Il a l'air de beaucoup te plaire.

374  
00:31:50 --> 00:31:53  
Viens, on va se poser là-dedans.

375

00:31:53 --> 00:31:55  
C'est une très bonne idée.

376

00:32:07 --> 00:32:09  
Je crois qu'on est seules

377

00:32:10 --> 00:32:14  
On dirait qu'il n'y a personne

378

00:32:16 --> 00:32:18  
Elle adorait cette chanson débile.

379

00:32:19 --> 00:32:20  
Qui ça ?

380

00:32:20 --> 00:32:22  
Tu as vu ta peur récemment ?

381

00:32:23 --> 00:32:25  
Elle ne me lâchait pas.

382

00:32:25 --> 00:32:28  
Désolée. Mais ça n'arrivera plus.

383

00:32:29 --> 00:32:33  
Gabe essaie toujours de  
te garder pour lui.

384

00:32:34 --> 00:32:37  
Vraiment ? J'ai pas l'impression.

385

00:32:37 --> 00:32:38  
Je ne l'écouterai plus.

386

00:32:39 --> 00:32:40  
C'est mon tour.

387  
00:32:44 --> 00:32:45  
J'adore ton collier.

388  
00:33:00 --> 00:33:01  
Mon Dieu.

389  
00:33:02 --> 00:33:07  
Ne pars pas. À mon réveil, je te tue.

390  
00:33:20 --> 00:33:20  
Eden ?

391  
00:35:28 --> 00:35:31  
Je t'ai dit de ne pas reprendre de gâteau.

392  
00:35:31 --> 00:35:33  
Mais j'adore le vanille-chocolat.

393  
00:35:35 --> 00:35:39  
Dix secondes en bouche,  
et dix ans sur les hanches.

394  
00:35:53 --> 00:35:54  
Tu vas où ?

395  
00:35:54 --> 00:35:56  
J'ai oublié mon manteau.

396  
00:35:56 --> 00:36:00  
- Tu quittes ta propre fête ?  
- Ce n'est pas ma fête.

397  
00:36:00 --> 00:36:04

D'accord. Je ne pense pas  
que ce soit une bonne idée d'entrer.

398

00:36:04 --> 00:36:07  
Kinsey s'occupe d'Eden.  
Eden est giga bourrée !

399

00:36:09 --> 00:36:12  
Je peux entrer te le récupérer.

400

00:36:14 --> 00:36:18  
- Merci. C'est le manteau en laine marron.  
- Manteau en laine marron.

401

00:36:18 --> 00:36:20  
Kinsey, j'entre.

402

00:36:21 --> 00:36:22  
Une seconde.

403

00:36:30 --> 00:36:31  
Merde !

404

00:36:37 --> 00:36:38  
Évidemment.

405

00:37:00 --> 00:37:01  
Voilà.

406

00:37:03 --> 00:37:04  
Eden va bien ?

407

00:37:04 --> 00:37:06  
Oui. Non, elle va bien.

408

00:37:06 --> 00:37:09

- Je devrais..  
- Kinsey gère.

409  
00:37:10 --> 00:37:12  
Joyeux anniversaire, Jackie !

410  
00:37:21 --> 00:37:24  
Je dois y aller.  
Bonne chance pour le projet Eden.

411  
00:37:24 --> 00:37:26  
Merci, j'en aurai besoin.

412  
00:37:40 --> 00:37:41  
Bon sang.

413  
00:37:43 --> 00:37:45  
Je crois qu'on est seules

414  
00:37:46 --> 00:37:51  
On n'entend que le battement de nos cœurs

415  
00:38:23 --> 00:38:24  
Ferme la porte !

416  
00:38:30 --> 00:38:32  
- Merde !  
- Qu'est-ce que tu fais là ?

417  
00:38:32 --> 00:38:35  
Eden a dit qu'elle voulait me tuer.  
Je sais pourquoi.

418  
00:38:36 --> 00:38:37  
Regarde ça.

419



00:38:37 --> 00:38:38  
Ça schlingue.

420  
00:38:39 --> 00:38:39  
Regarde.

421  
00:38:40 --> 00:38:44  
Quand on a ouvert la porte noire  
et que les balles ont fusé,

422  
00:38:44 --> 00:38:46  
Eden a été touchée.

423  
00:38:46 --> 00:38:47  
Depuis le début de l'été..

424  
00:38:47 --> 00:38:49  
C'est une démonsse.

425  
00:38:49 --> 00:38:52  
Regarde cet endroit.  
Un cancer se répand dans sa tête.

426  
00:38:53 --> 00:38:57  
On est sûrs que le cerveau d'Eden  
n'était pas déjà délabré ?

427  
00:39:00 --> 00:39:02  
Il faut qu'on sorte d'ici.

428  
00:39:02 --> 00:39:05  
On peut peut-être  
découvrir ce qu'elle veut.

429  
00:39:05 --> 00:39:08  
Dépêche, on est dans la tête d'une démonsse  
sans sa permission.

430  
00:39:20 --> 00:39:21  
Recule !

431  
00:39:23 --> 00:39:25  
Putain de merde. C'est dingue.

432  
00:39:29 --> 00:39:31  
Scot, tu trouves quelque chose ?

433  
00:39:34 --> 00:39:35  
Scot ?

434  
00:39:37 --> 00:39:38  
Kinsey, je...

435  
00:39:39 --> 00:39:40  
C'est quoi ?

436  
00:39:43 --> 00:39:44  
Ça n'a pas marché.

437  
00:39:44 --> 00:39:46  
Tu veux savoir pourquoi ?

438  
00:39:46 --> 00:39:48  
Tu vas me le dire.

439  
00:39:57 --> 00:40:00  
- Ce n'est pas possible.  
- Comment tu expliques tout ça ?

440  
00:40:00 --> 00:40:03  
Gabe ne peut pas être Dodge.  
On s'est débarrassés d'elle.

441  
00:40:05 --> 00:40:07  
Tu étais là. Ça ne peut pas être réel.

442  
00:40:22 --> 00:40:23  
On y va.

443  
00:40:27 --> 00:40:29  
Merde ! On doit partir !

444  
00:40:29 --> 00:40:30  
Allez !

445  
00:40:31 --> 00:40:32  
Kinsey !

446  
00:40:36 --> 00:40:37  
Lâche-moi !

447  
00:40:54 --> 00:40:55  
Pars !

448  
00:40:57 --> 00:40:58  
Scot !

449  
00:41:09 --> 00:41:10  
Non, toi d'abord.

450  
00:41:15 --> 00:41:16  
Lâche-moi !

451  
00:41:20 --> 00:41:21  
Scot ! Tiens, la clé !

452  
00:41:46 --> 00:41:49  
Question stupide, mais ça va ?

453

00:41:51 --> 00:41:52  
Mon Dieu !

454

00:41:58 --> 00:42:02  
On va trouver une solution.  
Je te le promets.

455

00:42:11 --> 00:42:13  
J'AI TROUVÉ LA CLÉ. JE RENTRE.

456

00:42:19 --> 00:42:20  
Hé, regarde !

457

00:42:22 --> 00:42:24  
Eden, tu es où ?

458

00:42:25 --> 00:42:27  
Je vais à Key House avec ou sans toi.

459

00:42:32 --> 00:42:35  
Merde. Je dois y aller.  
Tu peux rester surveiller Eden ?

460

00:42:35 --> 00:42:37  
Assure-toi qu'elle ait tout oublié.

461

00:42:37 --> 00:42:38  
Et si elle se souvient ?

462

00:42:45 --> 00:42:48  
Tu me manques déjà, mais j'ai ce registre.

463

00:42:48 --> 00:42:49  
C'est drôle.

464  
00:44:00 --> 00:44:01  
Duncan ?

465  
00:44:03 --> 00:44:05  
Tu peux venir ?

466  
00:44:05 --> 00:44:07  
J'essaie de rattacher ce ventilateur.

467  
00:44:07 --> 00:44:10  
S'il te plaît, juste une minute.

468  
00:44:15 --> 00:44:17  
Qu'est-ce qu'on fait ici ?

469  
00:44:21 --> 00:44:25  
Elle est ici ? J'ignore ce qui se passe,  
mais j'ai mal à la tête.

470  
00:44:25 --> 00:44:27  
Vraiment très mal.

471  
00:44:28 --> 00:44:29  
Je veux t'aider.

472  
00:44:30 --> 00:44:31  
Et elle aussi.

473  
00:44:34 --> 00:44:35  
Comment ?

474  
00:44:52 --> 00:44:53  
Ma tête.

475  
00:44:56 --> 00:44:57

Assieds-toi.

476

00:45:06 --> 00:45:08

Je peux t'aider.

477

00:45:13 --> 00:45:15

Que se passe-t-il ? Tu fais quoi ?

478

00:45:16 --> 00:45:17

Fais-moi confiance.

479

00:45:32 --> 00:45:33

Merde.

480

00:45:33 --> 00:45:34

Tout va bien.

481

00:45:35 --> 00:45:36

Duncan ?

482

00:46:05 --> 00:46:07

Tu te souviens l'avoir fabriquée ?

483

00:46:13 --> 00:46:15

Tu sais où tu es ?

484

00:46:18 --> 00:46:19

À la maison.

485

00:46:31 --> 00:46:32

Mon Dieu.

486

00:46:36 --> 00:46:36

Duncan ?

487

00:46:38 --> 00:46:39  
Ça a marché ?

488

00:46:42 --> 00:46:46  
Tellement de choses me reviennent.

489

00:46:52 --> 00:46:53  
Où est Gabe ?

490

00:46:55 --> 00:46:57  
Je l'ai laissé à l'école. Pourquoi ?

491

00:47:03 --> 00:47:04  
Kinsey, qu'y a-t-il ?

492

00:47:07 --> 00:47:09  
Je suis entrée dans la tête d'Eden.

493

00:47:09 --> 00:47:11  
Quoi ? Pourquoi ?

494

00:47:12 --> 00:47:16  
Je croyais qu'il y avait un truc bizarre,  
mais c'est bien pire.

495

00:47:18 --> 00:47:19  
Comment ça ?

496

00:47:20 --> 00:47:22  
Gabe est Dodge,

497

00:47:23 --> 00:47:24  
et Eden est une démons.

498

00:47:26 --> 00:47:29  
- Impossible.

- Je l'ai vu dans ses souvenirs.

499

00:47:29 --> 00:47:32

- On a jeté Dodge derrière la porte.  
- Ce n'était pas elle !

500

00:47:34 --> 00:47:35

Alors qui était-ce ?

501

00:47:48 --> 00:47:49

Salut, Kinsey.

502

00:47:59 --> 00:48:01

BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE  
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

503

00:50:15 --> 00:50:17

Sous-titres : Alban Beysson

A large, stylized eye logo in shades of blue and white, with a keyhole shape in the center of the iris. The eye is surrounded by sketchy, radiating lines.

# LOCKE & KEY



**8FLiX** | Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.